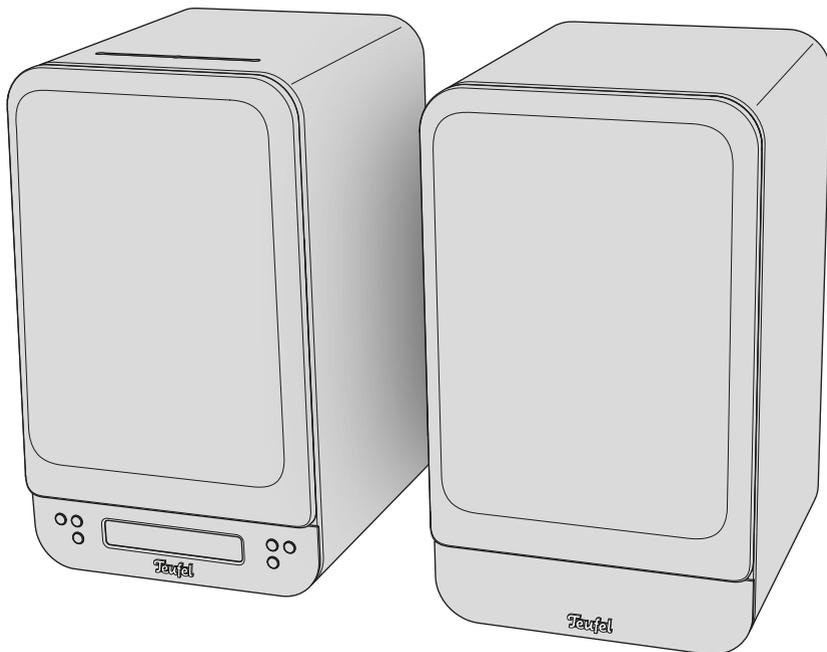


Descriptif technique et mode d'emploi



ULTIMA 25 AKTIV

Kit d'enceintes actives avec récepteur DAB+/FM intégré,
Bluetooth et HDMI

Teufel

Table des matières

Remarques et informations fondamentales	4	Branchement de lecteurs câblés	16
À savoir	4	Branchement d'un PC	16
Validité du présent mode d'emploi	4	Branchement d'un téléviseur (TV)	16
Marques et licences	4	Branchement de la chaîne stéréo	17
Déclaration de protection des données et de publicité	5	Antenne de réception radio (DAB+ / FM)	17
Emballage d'origine	5	Branchement sur le secteur	17
Réclamation	5	Première mise en marche	18
Coordonnées	5	Utilisation	19
Sécurité	6	Mise en marche et arrêt	19
Utilisation conforme à l'usage prévu ...	6	Veille TV	19
Explication des consignes d'avertissement	6	Mise en veille automatique	19
Contenu de la livraison	7	Paramétrage / Modification de la source de lecture	19
Déballer les enceintes	7	Configuration des lecteurs câblés ou de la radio comme source de lecture	19
Contrôler le contenu de la livraison	7	Paramétrage du Bluetooth® comme source de lecture	19
Éléments de commande et d'affichage	8	Changement automatique de la source de lecture (fonction de commutation)	20
Panneau de commande	8	Lecture	21
Curseur tactile	9	Mettre en pause et poursuivre la lecture	21
Télécommande	10	Réglage du volume sonore	21
Ports	11	Réduction / Augmentation du volume sonore	21
Préparation	12	Mise en sourdine (MUTE)	21
Mise en place des amortisseurs de résonances	12	Consultation des réglages (principaux) actuels	21
Retrait / mise en place des grilles de protection	12		
Installation et branchement	13		
Remarques concernant le lieu d'installation	13		
Positionner / disposer les enceintes	13		
Caisson de basses (en option)	14		
Enceintes arrière (en option)	14		
Branchement de l'enceinte passive ...	14		
Connexion du subwoofer / de l'enceinte arrière (en option)	15		

Lecteurs Bluetooth®	22	Réglages des enceintes	32
Appairage de périphériques		Appairage d'enceintes sans fil	
Bluetooth®	22	(Arrières / Subwoofer)	32
Lecture Bluetooth®	22	Désappairage d'enceintes	
Lecture du titre		appairées (Arrières / Subwoofer) ..	32
précédent / suivant	23	Calibrage des enceintes	
Coupure de		(réglage du niveau des canaux)	32
la connexion Bluetooth®	23	Réglage de la position (G / D)	
Suppression de la liste Bluetooth®	23	des enceintes	33
Fonction d'appel	23	Réglage de l'éloignement	
Radio (DAB+ / FM)	24	des enceintes	33
Lecture / Recherche de stations		Phase	33
(DAB+)	24	Réglages du système	33
Lecture / Recherche de stations		Luminosité de l'affichage	33
(FM)	24	Radio (DAB+ / FM)	34
Mémorisation d'une station		Activation / Désactivation	
(Préréglages) (DAB+ / FM)	24	du curseur tactile (Curs. Vol.)	34
Réglage d'une station (Préréglages)		Activation / Désactivation	
(DAB+ / FM)	25	des sons système	35
Affichage des préréglages	25	Minuteur veille	35
Contrôle de l'intensité du signal		Langue	35
(DAB+ / FM)	25	Sync	
Affichages / Textes		(synchronisation audio-vidéo)	35
d'information	26	Nettoyage et entretien	36
Réglages / Fonctions	27	Nettoyage des enceintes	36
Commande des menus	27	Logiciel	36
Réglage via le menu (exemple)	27	Affichage de la version	36
Vue d'ensemble des menus	28	Installation d'une	
Réglages du son	30	nouvelle version du logiciel	
Son (Basses / Aigus)	30	(mise à jour du logiciel)	36
Dynamore® Center	30	Remplacement des piles	
Mode sonore	30	(télécommande)	37
Profil sonore	31	Dépannage	38
Upmix	31	Réinitialiser aux	
		paramètres d'usine	39
		Caractéristiques techniques	40

Remarques et informations fondamentales

À savoir

Les informations contenues dans le présent document peuvent être modifiées sans préavis et ne constituent aucunement un engagement de la part de la société Lautsprecher Teufel GmbH.

Aucune partie du présent mode d'emploi ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit ou diffusée de quelque manière que ce soit par voie électronique, mécanique, par photocopie ou enregistrement sans l'autorisation écrite préalable de Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH
Teufel ULTIMA 25 AKTIV UM FR V1.0.1 PD

Validité du présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi concerne exclusivement le kit d'enceintes actives **ULTIMA 25 AKTIV**, ci-après également dénommé « enceinte ».

Marques et licences

© Toutes les marques sont la propriété de leurs titulaires respectifs et l'enceinte Teufel est utilisée sous licence.



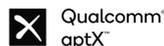
Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.



Dolby, Dolby Audio, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Manufactured under license from Dolby Laboratories.

HDMI

Les termes HDMI, interface multimédia haute définition HDMI, la présentation HDMI (l'habillage commercial HDMI), et les logos HDMI sont des marques commerciales ou des marques déposées de HDMI Licensing Administrator, Inc.



Qualcomm aptX est un produit de Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm est une marque de Qualcomm Incorporated, déposée aux États-Unis et dans d'autres pays, dont l'utilisation a été autorisée. aptX est une marque de Qualcomm Technologies International, Ltd., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays, dont l'utilisation a été autorisée.



DAB+, en tant qu'évolution du DAB (radiodiffusion numérique), sert à la transmission numérique de signaux audio par antenne.

Copyright (c) 2016-2020 The Inter Project Authors. «Inter» is trademark of Rasmus Andersson.

<https://github.com/rsms/inter>

This Font Software is licensed under the SIL Open Font License, Version 1.1.

Déclaration de protection des données et de publicité

Lautsprecher Teufel GmbH n'a aucun lien avec les services du système Google Assistant. Nous n'enregistrons aucune donnée à caractère personnel et n'envoyons aucune publicité.

Emballage d'origine

Si vous souhaitez faire valoir votre droit de retour, nous vous demandons de conserver impérativement l'emballage.

Nous ne pouvons reprendre les enceintes que dans leur emballage d'origine.

Il n'existe aucun carton vide à disposition !

Réclamation

En cas de réclamation, nous aurons besoin des informations suivantes pour traiter votre demande :

1. Numéro de facture

- ▶ Celui-ci figure sur la preuve d'achat (jointe à l'enceinte) ou sur la confirmation de commande que vous avez reçue au format PDF.

2. Numéro de série

- ▶ Il figure au dos de l'enceinte.

Coordonnées

Si vous avez des questions, des suggestions ou des critiques à formuler, veuillez contacter notre service après-vente :

Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlin (Allemagne)

Téléphone :

Allemagne : +49 (0)30 217 84 217
Autriche : +43 12 05 22 3
Suisse : +41 43 50 84 08 3
International : 0800 200 300 40 (gratuit)
Fax : +49 (0)30 300 930 930

Support en ligne :

www.teufelaudio.com/service
www.teufel.de/service

Coordonnées :

Allemagne :
www.teufel.de/kontakt
International :
www.teufelaudio.com/contact

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le kit d'enceintes ULTIMA 25 AKTIV se compose d'une enceinte active et d'une enceinte passive.

Les enceintes servent à reproduire les signaux audio des lecteurs externes connectés (connexion via Bluetooth® ou par câble) et de la radio (DAB+/FM).

- ▶ Utiliser exclusivement les enceintes comme décrit dans le présent mode d'emploi.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire corporels.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme.

Les enceintes sont destinées à un usage privé.

Avant la mise en service des enceintes :

- ▶ Lire attentivement le mode d'emploi et la brochure de sécurité.
- ▶ Conserver les instructions en lieu sûr afin de pouvoir les consulter ultérieurement et les transmettre éventuellement à des tiers.
 - ▶ En cas de cession des enceintes à un tiers, lui remettre également les instructions.

Explication des consignes d'avertissement

Les consignes d'avertissement liées aux actions réalisées figurent avant les étapes pouvant entraîner un danger.

En fonction de la gravité du danger considéré, les consignes d'avertissement sont classées selon différents niveaux de danger.

Les niveaux de danger sont expliqués ci-après avec les mentions de signalisation correspondantes.

ATTENTION

Risque de dégâts matériels.

i REMARQUE

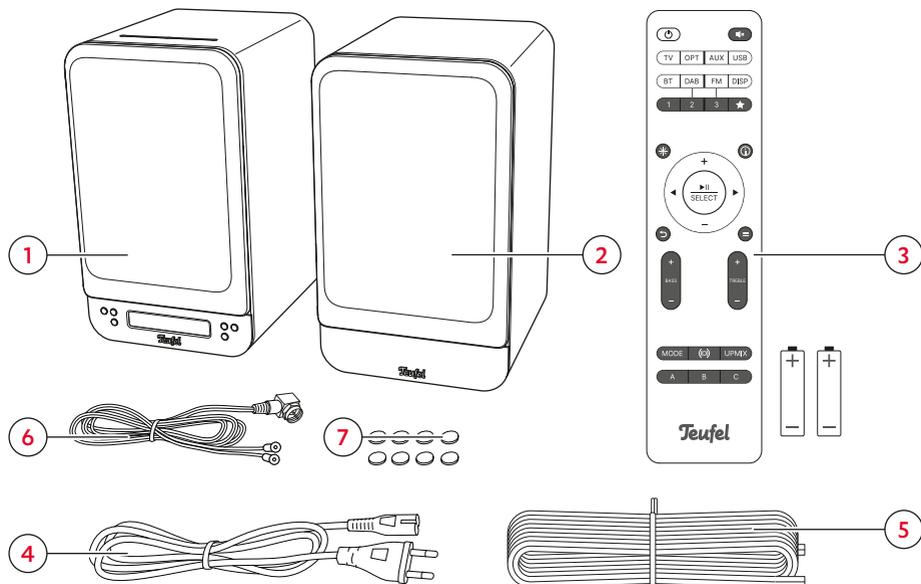
Informations supplémentaires et conseils.

Contenu de la livraison

Déballer les enceintes

- ▶ Ouvrir le carton avec précaution, retirer la demi-coque en mousse de polyéthylène et soulever délicatement les enceintes pour les sortir du carton.

Contrôler le contenu de la livraison



Contenu de la livraison

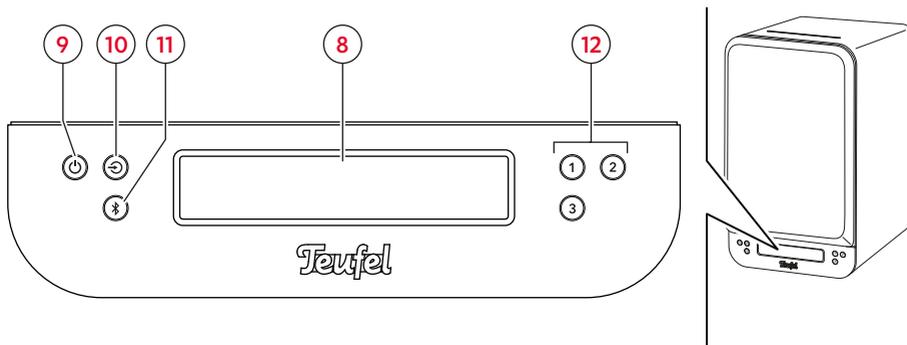
- (1) Enceinte active « ULTIMA 25 AKTIV » UL 25 ACTIVE
- (2) Enceinte passive « ULTIMA 25 AKTIV » UL 25
- (3) Télécommande avec piles* (2x LR03 AAA, 1,5 V)
- (4) Câble d'alimentation secteur
- (5) Câble d'enceinte, 18 AWG, 3,5 m
- (6) Antenne DAB/FM
- (7) 8x amortisseurs de résonances autocollants

* Insérer les piles nécessaires au fonctionnement de la télécommande avant la première utilisation.

- ▶ Vérifier que le contenu de la livraison est bien complet.
- ▶ Vérifier que le contenu ne présente aucun dommage.
- ▶ Conserver l'emballage d'origine pendant toute la durée de la garantie.

Éléments de commande et d'affichage

Panneau de commande



Panneau de commande sur la face avant de l'enceinte active

N°	Désignation	Fonction
(8)	Zone d'affichage	Affichage des menus et d'informations pour la situation d'utilisation concernée

i REMARQUE

La zone d'affichage (8) présente des textes de menus et des informations en fonction de la situation d'utilisation. La signification des différents affichages dans les différentes situations d'utilisation est expliquée dans les chapitres consacrés aux fonctions correspondantes des enceintes.

Légende (actionnement) :

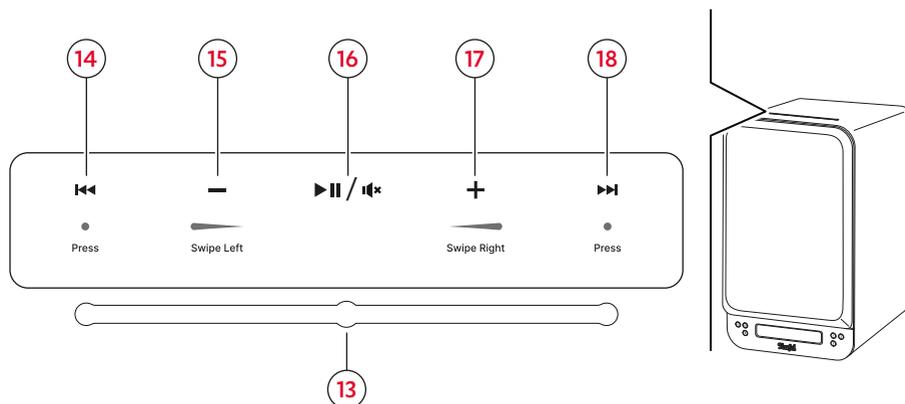
● = appuyer 1x

1.5s = maintenir enfoncé (1,5 s)

HOLD = appuyer et maintenir enfoncé

N°	Bouton	Fonction	Actionnement
(9)	⏻	Bouton POWER → <i>Mise en marche et arrêt – p. 19</i>	●
(10)	↺	Bouton SOURCE → <i>Configuration des lecteurs câblés ou de la radio comme source de lecture – p. 19</i>	●
(11)	* Bluetooth	Bouton BLUETOOTH® → <i>Paramétrage du Bluetooth® comme source de lecture – p. 19</i>	●
		→ <i>Appairage de périphériques Bluetooth® – p. 22</i>	1.5s
		→ <i>Suppression de la liste Bluetooth® – p. 23</i>	HOLD
(12)	1 2 3	Boutons PRESET → <i>Réglage d'une station (Préréglages) (DAB+/FM) – p. 25</i>	HOLD
		→ <i>Mémorisation d'une station (Préréglages) (DAB+/FM) – p. 24</i>	●

Curseur tactile



Curseur tactile avec vue des commandes

N°	Désignation	Fonction
(13)	Curseur tactile	Option de commande supplémentaire pour les commandes standards (voir ci-dessous)

i REMARQUE

Le curseur tactile situé sur le dessus de l'enceinte sert d'option de commande supplémentaire pour le réglage du volume, la lecture/pause et l'avance/le recul. Le curseur tactile peut être activé/désactivé via le menu. → *Activation / Désactivation du curseur tactile (Curs. Vol.) – p. 34*

Légende (actionnement)

● = appuyer 1x

▬ = balayer de droite à gauche

▬ = balayer de gauche à droite

N°	Bouton/Plage	Fonction	Actionnement
(14)	⏮	Redémarrer le titre / titre précédent	●
(15)	— (plage)	Réduire le volume sonore	▬
(16)	▶ / 🔇	Lecture / Pause / Sourdine	●
(17)	+ (plage)	Augmenter le volume sonore	▬
(18)	⏭	Titre suivant	●

Télécommande

(19) Alimentation/ Veille

Allumer/éteindre l'enceinte.
(→p.19)

(20) Sourdine

Activer/désactiver la sourdine.
(→p.21)

TV (21) Source : TV

Lecture du téléviseur source branché sur HDMI TV ARC (45). (→p.19)

OPT (22) Source : optique

Lecture du périphérique source branché sur OPTICAL IN (46). (→p.19)

AUX (23) Source : AUX

Lecture du périphérique source analogique branché sur AUX IN L/R (47). (→p.19)

USB (24) Source : carte son USB

Lecture du périphérique source numérique (par ex. ordinateur) branché sur le port USB (44). (→p.19)

BT (25) Bluetooth®

Lecture à partir d'un périphérique Bluetooth® sans fil. (→p.19)

Appuyer (1x) :
Passer en Bluetooth®.

Maintenir enfoncé (1,5 s) :
Activer l'appairage.

Maintenir enfoncé (8 s) :
Réinitialiser tous les réglages Bluetooth®.

DAB (26) Source : DAB+

Diffusion de la radio DAB.
(→p.19)

FM (27) Source : FM

Diffusion de la radio FM.
(→p.19)

DISP (28)

Changer d'affichage (texte d'information) pendant la diffusion DAB/FM. (→p.26)

1|2|3 (29) Boutons PRESET

Lecture de stations de radio mémorisées. (→p.25)

(30) Liste de favoris

Ouvrir la liste des stations de radio enregistrées. (→p.25)

(31) Luminosité de l'affichage

Régler la luminosité de l'affichage. (→p.33)

(32) INFO

Consulter les réglages (principaux) actuels. (→p.21)

+/- (33) Augmenter/ Réduire

Augmenter / réduire le volume sonore. (→p.21)
Commande des menus : Vers le haut/bas. (→p.27)

(34) Précédent/ Suivant

En cas de lecture Bluetooth, passer au titre précédent / suivant. (→p.23)

Recherche de stations (DAB+/FM) : Préc./Suiv. (→p.24)

Commande des menus : Préc./Suiv. (→p.27)

(35) Lecture/Pause & Confirmer

Mettre en pause / poursuivre la lecture. (→p.21)

Commande des menus : Confirmer. (→p.27)

(36) Retour

Commande des menus : Retour. (→p.27)

(37) Menu

Ouvrir le menu. (→p.27)

BASS +/- (38)

Accentuer / réduire les basses. (→p.30)

TREBLE +/- (39)

Accentuer / réduire les aigus. (→p.30)

MODE (40) Modes sonores

Régler le mode sonore souhaité. (→p.30)

(41) Dynamore® Center

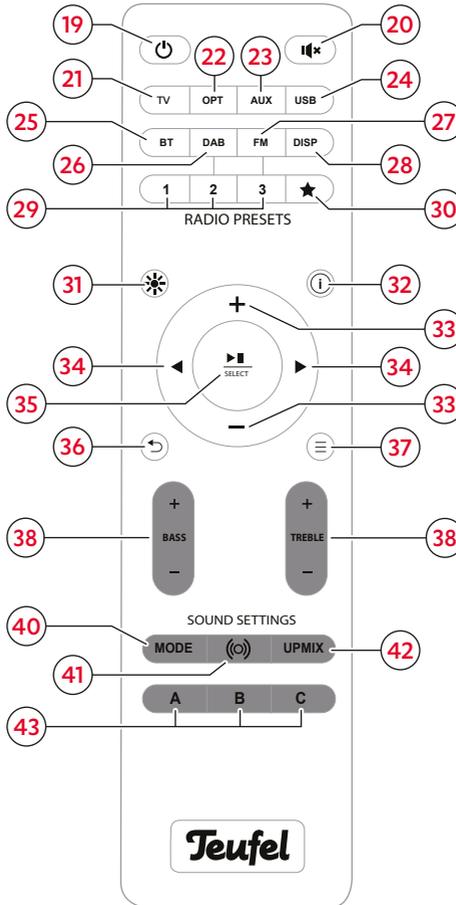
Activer / désactiver Dynamore® Center. (→p.30)

UPMIX (42) Fonction Upmix

Changer l'option de lecture réglée pour le contenu stéréo. (→p.31)

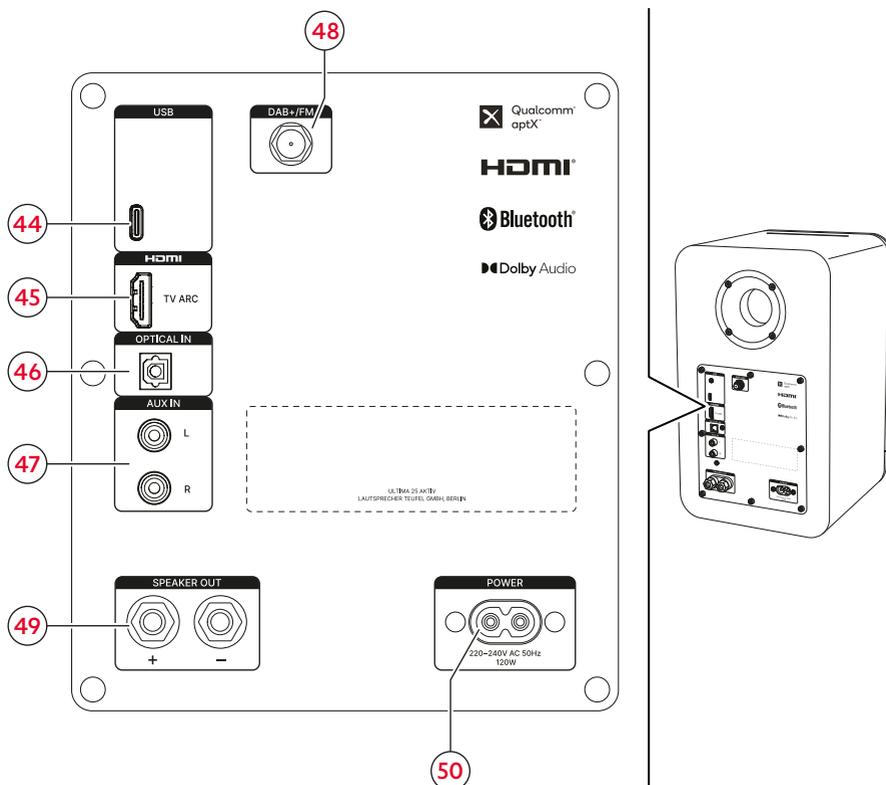
A|B|C (43) Profils sonores

Régler le profil sonore souhaité. (→p.31)



Vue d'ensemble des fonctions de la télécommande

Ports



Ports à l'arrière de l'enceinte active

N°	Port	Fonction
(44)	USB	→ Branchement d'un PC – p. 16
(45)	HDMI TV ARC	→ Branchement d'un téléviseur (TV) – p. 16
(46)	OPTICAL IN	→ Branchement d'un téléviseur (TV) – p. 16
(47)	AUX IN L/R	→ Branchement de la chaîne stéréo – p. 17
(48)	DAB+/FM	→ Antenne de réception radio (DAB+/FM) – p. 17
(49)	SPEAKER OUT +/-	→ Branchement de l'enceinte passive – p. 14
(50)	POWER	→ Branchement sur le secteur – p. 17

→ Branchement de lecteurs câblés – p. 16

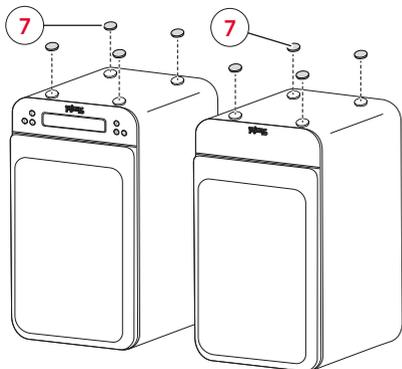
Préparation

Mise en place des amortisseurs de résonances

i REMARQUE

Les amortisseurs de résonances permettent d'améliorer la stabilité des enceintes et d'éviter les bruits et mouvements indésirables.

- ▶ Coller les amortisseurs de résonances (7) sous les enceintes.



Mise en place des amortisseurs de résonances

Retrait / mise en place des grilles de protection

i REMARQUE

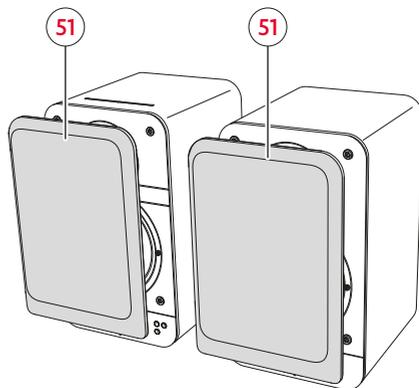
Il est possible de retirer les grilles de protection (51) des enceintes. Sans grille de protection, les hautes fréquences notamment sont reproduites de manière plus distincte.

- ▶ Pour la retirer, saisir délicatement l'arrière de la grille de protection (51) et l'extraire de l'enceinte en la tirant lentement vers l'avant.

✓ Les grilles de protection sont retirées.

- ▶ Lors de la mise en place des grilles de protection (51), veiller à ce que les goupilles de montage glissent exactement dans les trous correspondants de l'enceinte.

✓ Les grilles de protection sont en place.



Retrait / mise en place des grilles de protection

Installation et branchement

ATTENTION

Dégâts matériels en cas d'installation incorrecte !

Lorsqu'une enceinte passe du froid au chaud, par exemple après le transport, de la condensation peut se former à l'intérieur. Lorsque le volume sonore est très élevé et que la musique comporte beaucoup de basses, l'enceinte peut se déplacer sous l'effet des vibrations.

- ▶ Si de la condensation a pu se former à l'intérieur, attendre au moins deux heures avant de brancher et d'utiliser les enceintes.
- ▶ Ne pas poser d'objets sur les enceintes.

i REMARQUE

Vous trouverez du matériel de montage spécialement adapté à ces enceintes (câbles, pieds de support, supports muraux et amortisseurs de résonances) sur notre boutique en ligne (rubrique « Accessoires »).

i REMARQUE

Commencer par planifier toute l'installation (avec toutes les enceintes) et tous les parcours de câbles. Ne couper les câbles des enceintes aux longueurs nécessaires que lorsque tous les composants sont placés au bon endroit.

1. Avec précaution, transporter les enceintes jusqu'à leur lieu d'installation.
→ *Remarques concernant le lieu d'installation – p. 13*

2. Installer les enceintes sur une surface stable et plane ou les monter sur des supports muraux.
 - ▶ Veiller à ce que les enceintes soient bien fixées afin d'éviter les vibrations.

☑ **Les enceintes sont installées.**

Remarques concernant le lieu d'installation

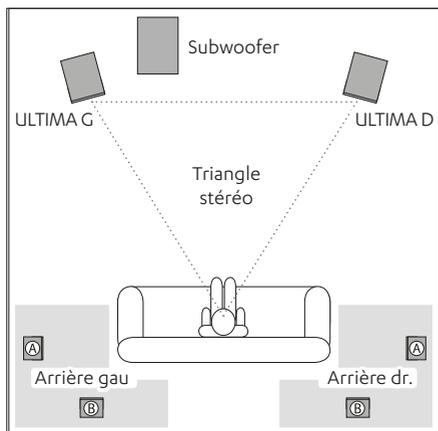
- Environnement sec et exempt de poussières.
- Aération suffisante.
- Éviter toute proximité avec des sources de chaleur et le rayonnement direct du soleil.
- Les câbles de raccordement ne doivent pas constituer un risque de trébuchement.

Positionner / disposer les enceintes

i REMARQUE

Les indications suivantes concernant le positionnement et/ou la disposition des enceintes se réfèrent à la « salle audio idéale » dans laquelle l'auditeur est assis à une distance suffisante et centrale de chaque enceinte et où aucun objet (table ou autre) ne se trouve entre eux (→ « *Installation dans la pièce (à titre d'exemple)* »).

Si la pièce, l'aménagement ou toute autre condition empêchent un placement optimal, il convient de tester sur la base des indications données ci-dessous quel positionnement et/ou quelle disposition fonctionne le mieux sur le plan acoustique et optique dans le cas considéré.



Installation dans la pièce (à titre d'exemple)

- Placer si possible les enceintes à égale distance à gauche et à droite de l'auditeur ou les fixer au mur.
- Les enceintes doivent dans la mesure du possible former un triangle équilatéral avec l'auditeur (ce qu'on appelle le « triangle stéréo » ; distance par rapport à l'auditeur = distance entre les deux enceintes).
- Selon l'enceinte et son lieu d'installation, il est judicieux d'incliner ladite enceinte vers la zone d'écoute.

Caisson de basses (en option)

- L'emplacement du caisson de basses (subwoofer) peut être choisi librement et n'influence pas les autres enceintes.
- L'idéal est souvent de le placer entre les enceintes stéréo.
- Ne pas positionner le caisson de basses dans un coin de la pièce, sous peine d'avoir des augmentations de fréquence incontrôlables.

Enceintes arrière (en option)

- ▶ Placer les enceintes arrière dans les zones grises (→ « Installation dans la pièce (à titre d'exemple) »).

Variante A : les enceintes arrière sont posées ou accrochées sur les côtés de l'auditeur, à hauteur de tête (140 à 210 cm). La distance par rapport au mur arrière de la pièce doit être d'au moins 50 cm.

Variante B : vous pouvez également placer les enceintes arrière derrière l'auditeur, à une hauteur comprise entre 140 et 210 cm. Déterminez la distance optimale en faisant des essais d'écoute.

Branchement de l'enceinte passive

i REMARQUE

Vous pouvez raccorder le câble d'enceinte (5) aux enceintes active et passive directement ou au moyen de fiches banane. Seul le raccordement direct est décrit ci-dessous.

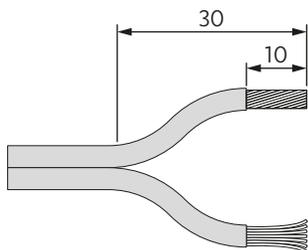
i REMARQUE

Lors du raccordement des enceintes, veiller à la bonne polarité : Toujours relier les bornes de même couleur, sinon la qualité du son en pâtira.

1. Poser le câble d'enceinte de l'enceinte active à l'enceinte passive.

2. Diviser le câble d'enceinte aux deux extrémités sur une longueur d'environ 30 mm et retirer environ 10 mm d'isolation de chaque côté.

- ▶ Tordre les extrémités dénudées du câble pour qu'aucun fil ne dépasse.

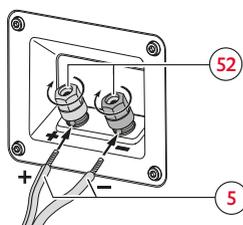


Préparation du câble d'enceinte

3. Raccorder le câble d'enceinte à la connexion (52) de l'enceinte passive.

Pour ce faire, dévisser les bornes de connexion (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), introduire les extrémités dénudées du câble dans les trous désormais visibles et resserrer les bornes de connexion (dans le sens des aiguilles d'une montre). Le serrage des bornes de connexion permet de bloquer les extrémités du câble.

- ▶ Veiller à ne pas coincer une partie de l'isolation.



Bornes de connexion sur l'enceinte passive

4. Connecter l'autre extrémité du câble d'enceinte à la connexion SPEAKER L/R (49) de l'enceinte active en suivant le même principe.

5. La position des enceintes (droite/gauche) sera déterminée plus tard dans le menu « Enceintes ».

→ Réglage de la position (G/D) des enceintes – p. 33

Connexion du subwoofer / de l'enceinte arrière (en option)

Pour utiliser les enceintes ULTIMA 25 AKTIV au sein d'un système sonore, connectez-les à un caisson de basses (subwoofer) sans fil pour obtenir une configuration 2.1. Pour une configuration 4.1, connectez en plus deux enceintes arrière à l'ULTIMA 25

- ▶ **AKTIV** Connecter sans fil le caisson de basses sans fil / les enceintes arrière à l'ULTIMA 25 AKTIV.

→ Appairage d'enceintes sans fil (Arrières/ Subwoofer) – p. 32

- ▶ Les paramètres nécessaires à une utilisation en tant que système sonore seront réglés plus tard via le menu.

→ Calibrage des enceintes (réglage du niveau des canaux) – p. 32

→ Réglage de l'éloignement des enceintes – p. 33

→ Phase – p. 33

Branchement de lecteurs câblés

i REMARQUE

Vous trouverez les câbles adaptés pour le branchement de lecteurs câblés sur notre boutique en ligne.

Branchement d'un PC

- Port : USB (44)
- Câble requis : câble de données USB (USB-C).
- Procéder aux configurations dans le panneau de configuration du PC : sous Windows 7, 8 et 10 et Mac OS X à partir de 10.5, aucun logiciel pilote n'est nécessaire pour la lecture depuis le PC. En cas de branchement sur un port USB, les systèmes d'exploitation reconnaissent l'ULTIMA 25 AKTIV en tant que « USB Advanced Audio Device ».

Seul le volume de l'amplificateur se règle sur l'ULTIMA 25 AKTIV, tous les autres réglages se font sur le PC.

Branchement d'un téléviseur (TV)

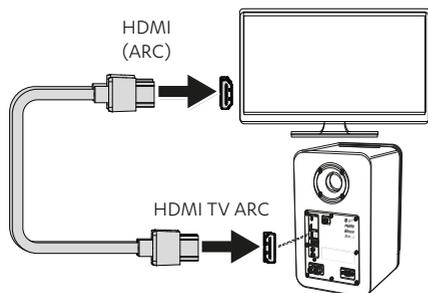


Schéma de connexion HDMI (TV ARC)

- Port : HDMI TV ARC (45)
- Câble requis : câble HDMI
- Avec la fonction HDMI ARC (Audio Return Channel : voie de retour audio), le son de la télévision est émis via HDMI. Sur certains téléviseurs, la fonction ARC doit être activée dans le menu et, la plupart du temps, seul un port HDMI est compatible ARC (voir le mode d'emploi du téléviseur). Si votre téléviseur dispose d'un port compatible ARC, connectez-le au port HDMI TV à l'aide d'un câble HDMI compatible ARC (→ « Schéma de connexion HDMI (TV ARC) »).
- La fonction HDMI CEC (Consumer Electronics Control) permet d'échanger des commandes entre les appareils connectés, c'est-à-dire que vous pouvez commander de manière centralisée tous les appareils connectés compatibles CEC (par ex. mise en marche, mise en veille, volume). Au démarrage d'un appareil, tous les appareils connectés s'allument simultanément et trouvent automatiquement le canal qui leur convient.

Dans le cas idéal, il ne faut plus qu'une seule télécommande. La fonction CEC de l'enceinte est activée/désactivée via le menu.

Chemin de menus : Système ► Avancé
► Veille TV ► Activé/Désactivé.

i REMARQUE

Si votre téléviseur ne prend pas en charge la fonction HDMI ARC, utilisez alors, selon l'équipement, la prise numérique OPTICAL IN (46) ou la prise analogique AUX IN L/R (47) pour brancher le téléviseur sur l'enceinte.

- Port : OPTICAL IN (28)
- Câble requis : câble optique avec connecteur TOSLINK
- Port : AUX IN (29)
- Câble requis : câble stéréo « RCA vers jack 3,5 mm » ou câble RCA.
- Régler correctement la configuration du téléviseur (disposition des canaux, gestion des basses, etc.).

Branchement de la chaîne stéréo

- Port : AUX IN (29)
- Câble requis : câble stéréo « RCA vers jack 3,5 mm » ou câble RCA.
- Régler correctement la configuration du téléviseur (disposition des canaux, gestion des basses, etc.).

Antenne de réception radio (DAB+ / FM)

- ▶ Brancher l'antenne DAB/FM (6) sur la prise DAB+/FM (48).
- ▶ Orienter l'antenne. Vérifier l'intensité du signal si nécessaire.
→ *Contrôle de l'intensité du signal (DAB+/FM) – p. 25*

- ▶ Effectuer les réglages pour le fonctionnement de la radio (recherche de stations, mémorisation de stations, etc.).
→ *Radio (DAB+/FM) – p. 24*

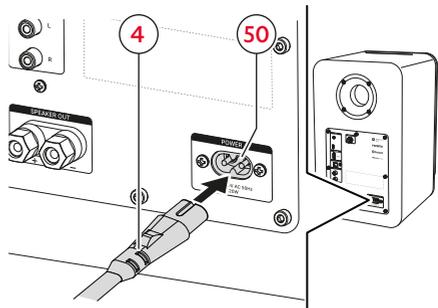
Branchement sur le secteur

ATTENTION

Risque d'endommagement par trébuchement !

Un câble d'alimentation secteur mal posé peut entraîner un risque de trébuchement et provoquer la chute et l'endommagement de l'enceinte.

- ▶ Poser le câble d'alimentation secteur de manière à ce qu'il ne représente aucun risque de trébuchement pour les personnes ou les animaux.



Branchement sur le secteur

1. Brancher le câble d'alimentation secteur (4) sur la prise d'alimentation (50) de l'enceinte.
 2. Brancher le câble d'alimentation secteur (4) dans une prise de courant. Le bouton **⏻** (9) s'allume en rouge.
- ☑ L'enceinte est branchée et se trouve en mode veille.

Première mise en marche

Lors de la première mise en marche, il vous sera demandé de procéder à différents réglages de base (par ex. la langue dans laquelle les menus et les textes d'information doivent apparaître).

1. Mettre les enceintes en marche pour la première fois. → *Mise en marche et arrêt – p. 19*

Après une courte animation de démarrage, il vous est demandé dans la zone d'affichage (8) quelle langue doit être utilisée.

2. Sélectionner la langue souhaitée à l'aide des boutons **+/-** (33).
3. Pour confirmer la sélection, appuyer sur le bouton **▶||** (35).
La zone d'affichage (8) affiche ensuite l'interrogation concernant la position (D/G) de l'enceinte active (1).
4. Régler la position correspondante (G/D) de l'enceinte à l'aide des boutons **+/-** (33).
5. Pour confirmer le réglage, appuyer sur le bouton **▶||** (35).
Il vous est ensuite demandé dans la zone d'affichage (8) si vous souhaitez connecter sans fil d'autres enceintes (arrière, caisson de basses).
6. Si l'étape doit être ignorée et qu'aucune enceinte ne doit être connectée, appuyer 2x sur les boutons **—** (33) et confirmer avec le bouton **▶||** (35).

Pour démarrer l'appairage, appuyer sur le bouton **◀** (34) ou sur le bouton **▶||** (35) et, le cas échéant, suivre les instructions indiquées dans la zone d'affichage.

Une fois la configuration initiale terminée, la zone d'affichage indique « Prêt pour l'écoute » ou l'équivalent dans la langue sélectionnée.

✓ **L'enceinte est opérationnelle.**

i REMARQUE

Il est possible de modifier la langue ultérieurement via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Langue
▶ Deutsch / English / Français / Español /
Nederlands / Italiano / Polski.

Utilisation

Mise en marche et arrêt

- ▶ Pour allumer l'enceinte, appuyer sur le bouton  (9) / (19) du panneau de commande ou de la télécommande.

La mention « Teufel » s'affiche brièvement dans la zone d'affichage (8).

- ☑ **L'enceinte est en marche.**

Les derniers réglages (lecteur, volume sonore, etc.) sont actifs.

- ▶ Pour éteindre l'enceinte, appuyer sur le bouton  (9) / (19) du panneau de commande ou de la télécommande.

Le bouton  (9) s'allume en rouge.

- ☑ **L'enceinte est en mode veille.**

Veille TV

Lorsque la fonction HDMI CEC est activée, l'enceinte se met automatiquement en veille lorsque le téléviseur est éteint.

→ *Branchement d'un téléviseur (TV) – p. 16*

- ▶ Activer/Désactiver la fonction de veille TV via le menu.

→ → *Minuteur veille – p. 35*

Mise en veille automatique

Après 20 minutes sans signal d'entrée, l'enceinte passe automatiquement en mode veille.

Paramétrage / Modification de la source de lecture

Configuration des lecteurs câblés ou de la radio comme source de lecture

- ▶ Appuyer sur le bouton SOURCE du panneau de commande ou de la télécommande.
 - ▶ Appuyer sur le bouton  (10) du panneau de commande pour passer à la source de lecture suivante (TV > AUX > OPT > USB > DAB > FM).
 - ▶ Appuyer sur le bouton **TV (21)**, **AUX (23)**, **OPT (24)**, **USB (25)**, **DAB (26)** ou **FM (27)** de la télécommande pour configurer directement la source de lecture correspondante.

La source de lecture paramétrée apparaît dans la zone d'affichage.

- ☑ **La source de lecture est paramétrée.**

Paramétrage du Bluetooth® comme source de lecture

- ▶ Appuyer sur le bouton  (11) de l'enceinte ou sur le bouton **BT (22)** de la télécommande.

- ☑ **Le Bluetooth® est configuré comme source de lecture (Source).** L'enceinte recherche alors automatiquement les périphériques déjà associés (liste Bluetooth®). Si l'enceinte détecte un tel appareil dans son environnement, elle tente automatiquement d'établir une connexion avec cet appareil.

Si aucun périphérique Bluetooth® n'est appairé ou si l'enceinte ne trouve pas de périphérique Bluetooth® appairé à proximité, la mention « En attente de périphérique connu » apparaît dans la zone d'affichage.

- ▶ Dans ce cas, commencer par appairer le périphérique Bluetooth®.

→ *Appairage de périphériques Bluetooth®*

– p. 22

Changement automatique de la source de lecture (fonction de commutation)

Lorsque la fonction de commutation est activée, l'enceinte change automatiquement la source de lecture paramétrée dans certaines situations. Pour savoir à quels signaux l'enceinte réagit ou dans quels cas elle change de source de lecture, consultez la liste suivante.

i REMARQUE

La fonction de commutation est activée/désactivée séparément pour chaque source via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Avancé ▶ AutoOn ▶ TV HDMI / Bluetooth / AUX / USB / Optique ▶ Activé / Désactivé.

i REMARQUE

En cas de passage de la lecture Bluetooth® à la lecture USB ou HDMI, le contenu Bluetooth® est mis en pause, l'enceinte restant connectée à l'appareil Bluetooth®.

Passage à la lecture Bluetooth® :

- Un appareil Bluetooth® connu se trouve à proximité (liste Bluetooth®) et l'enceinte rétablit automatiquement la connexion Bluetooth®.
- La lecture démarre sur un appareil Bluetooth® actuellement connecté.

Passage à la lecture USB :

- La lecture démarre sur un périphérique USB actuellement connecté.

Passage à la lecture HDMI :

- La lecture démarre sur un périphérique HDMI actuellement connecté.

Passage à la lecture AUX :

- La lecture démarre sur un périphérique AUX actuellement connecté.

i REMARQUE

Pour les appareils sources connectés via AUX, il est également possible de définir la sensibilité de la fonction de commutation. Cela permet de contrôler la « sensibilité » avec laquelle l'enceinte réagit aux signaux de l'appareil source AUX.

- ▶ Régler la sensibilité de la fonction AutoOn (pour les appareils sources AUX) via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Avancé ▶ AutoOn ▶ AUX ▶ Minimum / Faible / Moyen / Élevé / Maximum / Désactivé.

Lecture

- ▶ Lancer la lecture via le lecteur paramétré.

Mettre en pause et poursuivre la lecture

i REMARQUE

Avec certaines sources de lecture, il n'est pas possible de mettre la lecture en pause. Au lieu de cela, la lecture est mise en sourdine.

- ▶ Appuyer sur le bouton  (35) de la télécommande.
- ✓ La lecture est mise en pause / en sourdine.
- ▶ Appuyer à nouveau sur le bouton  (35) de la télécommande.
- ✓ La lecture reprend / la mise en sourdine est annulée.

Réglage du volume sonore

i REMARQUE

Le réglage du volume sonore du lecteur a également une influence sur le volume sonore de l'enceinte.

Réduction / Augmentation du volume sonore

- ▶ Appuyer sur le bouton  (33).
 - ▶ Pour une modification en continu (plus rapide), maintenir le bouton enfoncé.
- ✓ Le volume sonore baisse.

- ▶ Appuyer sur le bouton  (33).
 - ▶ Pour une modification en continu (plus rapide), maintenir le bouton enfoncé.
- ✓ Le volume sonore augmente.

Mise en sourdine (MUTE)

- ▶ Appuyer sur le bouton  (20).

La zone d'affichage (8) indique « Muet » pendant la durée de la mise en sourdine.
- ✓ La sourdine est activée (la lecture est mise en sourdine).
- ▶ Appuyer à nouveau sur le bouton  (20).
- ✓ La sourdine est désactivée (lecture au volume réglé précédemment).

i REMARQUE

Pour désactiver la mise en sourdine et augmenter le volume par paliers ou en continu, vous pouvez également utiliser le bouton  (33).

Consultation des réglages (principaux) actuels

- ▶ Appuyer sur le bouton  (32) de la télécommande.
- ✓ Les réglages actuels (principaux) de l'enceinte sont affichés.

(Volume > Source > Type d'émetteur > Rég. basses > Rég. aigus > État Dynamore > Mode sonore réglé > État enceinte sans fil > Version du logiciel)

Lecteurs Bluetooth®

Outre les lecteurs câblés, vous pouvez également connecter sans fil à l'enceinte un lecteur compatible via Bluetooth®. Il faut d'abord associer au préalable l'enceinte et le lecteur avant de pouvoir établir ce genre de connexions.

i REMARQUE

L'enceinte mémorise jusqu'à 7 lecteurs, lesquels se connectent automatiquement sans devoir être appairés à nouveau (liste Bluetooth®).

Appairage de périphériques Bluetooth®

1. Activer la fonction Bluetooth® sur l'appareil de lecture.
 2. Activer la fonction Bluetooth® sur l'enceinte.
 - ▶ Appuyer sur le bouton **⌘ (11)** du panneau de commande ou sur le bouton **BT (22)** de la télécommande.
- ✓ **Le Bluetooth® est configuré comme source de lecture (Source).** L'enceinte recherche alors automatiquement les périphériques déjà associés (liste Bluetooth®). Si l'enceinte détecte un tel appareil dans son environnement, elle tente automatiquement d'établir une connexion avec cet appareil.

3. Maintenir le bouton **⌘ (11)** du panneau de commande ou le bouton **BT (22)** de la télécommande enfoncé pendant 1,5 seconde.

La mention « Appairage » apparaît dans la zone d'affichage **(8)**, le bouton **⌘ (11)** clignote en bleu.

- ✓ **Le mode d'appairage Bluetooth® est activé (durée : env. 60 secondes).**
4. Lancer la recherche de périphériques Bluetooth® sur le lecteur.
 - ▶ Tenir compte du mode d'emploi de l'appareil de lecture.
 5. Sélectionner dans la liste des périphériques Bluetooth® l'enceinte « TEUFEL ULTIMA 25 AKTIV ».
La mention BT s'affiche avec l'ajout « Connecté » ainsi que le nom du périphérique connecté dans la zone d'affichage **(8)**.
- ✓ **L'appairage est terminé, le périphérique Bluetooth® et l'enceinte sont connectés.**

Lecture Bluetooth®

- ▶ Utiliser l'enceinte comme périphérique de sortie.
La commande se fait via le périphérique Bluetooth®, le volume est synchronisé.

Lecture du titre précédent / suivant

i REMARQUE

La fonction « Lire le titre précédent/ suivant » n'est disponible que pour la lecture Bluetooth®.

- ▶ Appuyer sur le bouton ◀ (34) de la télécommande.
- ☑ Le titre actuel reprend depuis le début.
- ▶ Appuyer 2x sur le bouton ◀ (34) de la télécommande.
- ☑ Le titre précédent démarre.
- ▶ Appuyer sur le bouton ▶ (34) de la télécommande.
- ☑ Le titre suivant démarre.

Coupure de la connexion Bluetooth®

- ▶ Pour couper la connexion, désactiver la fonction Bluetooth® sur le lecteur.
- ☑ La connexion Bluetooth® est interrompue.

Suppression de la liste Bluetooth®

- ▶ Pour supprimer la liste Bluetooth® de l'enceinte, maintenir le bouton ✖ (11) du panneau de commande ou le bouton BT (22) de la télécommande enfoncé pendant 8 secondes.

ou

- ▶ Supprimer la liste Bluetooth® via le menu.
Chemin de menus : Système ▶ Réinitialiser ▶ Bluetooth.
- ☑ La liste Bluetooth® est supprimée.

Fonction d'appel

Si le lecteur Bluetooth® connecté est un smartphone, la connexion Bluetooth® entre le smartphone et l'enceinte est automatiquement interrompue lors d'un appel entrant. Pendant la durée de l'appel, le son est émis par le smartphone et non par les enceintes. Dès que vous avez terminé l'appel, la connexion Bluetooth® est rétablie et le son est à nouveau émis par les enceintes.

Radio (DAB+ / FM)

Lecture / Recherche de stations (DAB+)

1. Paramétrer le DAB+ comme source de lecture.
→ *Configuration des lecteurs câblés ou de la radio comme source de lecture – p. 19*
 - ✓ **Le DAB+ est paramétré comme source de lecture. La dernière station réglée est diffusée.**
 2. Effectuer une recherche / un changement de stations avec les boutons ◀/▶ (34).
 - ▶ Appuyer sur le bouton ◀/▶ (34) pour passer à la station de radio immédiatement inférieure/supérieure dans la liste des stations.
 - ▶ Pour une recherche rapide, maintenir le bouton ◀/▶ (34) enfoncé. Lorsque le bouton est relâché, la station de radio la plus proche est réglée.
- ✓ **La station de radio est réglée.**

Lecture / Recherche de stations (FM)

1. Paramétrer la FM comme source de lecture.
→ *Configuration des lecteurs câblés ou de la radio comme source de lecture – p. 19*
 - ✓ **La FM est paramétrée comme source de lecture. La dernière fréquence réglée est diffusée.**

2. Effectuer une recherche / un changement de stations avec les boutons ◀/▶ (34).
 - ▶ Maintenir le bouton ◀/▶ (34) enfoncé pendant 1,5 seconde pour réduire/augmenter la fréquence réglée par paliers.
 - ▶ Pour réduire/augmenter la fréquence réglée en continu, maintenir le bouton ◀/▶ (34) enfoncé.
Lorsque le bouton est relâché, la station de radio ayant la fréquence la plus proche est réglée.
- ✓ **La station de radio est réglée.**

Mémorisation d'une station (Préréglages) (DAB+ / FM)

REMARQUE

L'enceinte dispose de 15 emplacements de mémoire sur lesquels vous pouvez enregistrer des stations de radio sous forme de préréglages.

1. Régler la station DAB+ ou FM souhaitée.
→ *Lecture/Recherche de stations (FM) – p. 24*
2. Maintenir le bouton **1**, **2** ou **3 (12)** du panneau de commande ou le bouton **1**, **2** ou **3 (29)** de la télécommande enfoncé pour enregistrer la station actuellement réglée dans l'emplacement de mémoire correspondant.

- ▶ Maintenir le bouton **1|2|3 (12)** ou **(29)** enfoncé pendant 1,5 seconde pour enregistrer la station actuellement réglée dans l'emplacement de mémoire 1/2/3.
- ▶ Appuyer 2x sur le bouton **1|2|3 (12)** ou **(29)** et le maintenir enfoncé (> 8 secondes) pour enregistrer la station actuellement réglée dans l'emplacement de mémoire 4/5/6.

ou

Maintenir le bouton **★ (12)** enfoncé pour ouvrir la liste Préréglage.

- ▶ Sélectionner l'emplacement de mémoire souhaité à l'aide des boutons **+/- (33)**. Appuyer ensuite sur le bouton **▶|| SELECT (35)** pour confirmer la sélection et enregistrer la station actuelle dans l'emplacement de mémoire sélectionné.

Le nom et des informations sur la station apparaissent dans la zone d'affichage **(8)**.

- La station de radio (avec le type de signal : DAB+ ou FM) est enregistrée dans l'emplacement de mémoire.**

Réglage d'une station (Préréglages) (DAB+ / FM)

- ▶ Appuyer sur le bouton **1, 2 ou 3 (12)** du panneau de commande ou le bouton **1, 2 ou 3 (29)** de la télécommande pour passer à la station mémorisée souhaitée.

- ▶ Appuyer 1x sur le bouton **1|2|3 (12)** ou **(29)** pour régler la station 1/2/3 en mémoire.
- ▶ Appuyer 2x sur le bouton **1|2|3 (12)** ou **(29)** pour régler la station 4/5/6 en mémoire.

ou

- ▶ Maintenir le bouton **★ (12)** enfoncé pour ouvrir la liste Préréglage.
- ▶ Sélectionner l'emplacement de mémoire souhaité à l'aide des boutons **+/- (33)**. Appuyer ensuite sur le bouton **▶|| SELECT (35)** pour confirmer la sélection.

L'enceinte passe à la station souhaitée.

- La station souhaitée est réglée.**

Affichage des préréglages

- ▶ Appuyer sur le bouton **★ (30)**.
- Les stations en mémoire (Préréglages) s'affichent.**

Contrôle de l'intensité du signal (DAB+ / FM)

- ▶ Maintenir le bouton **DISP (28)** enfoncé jusqu'à ce que la barre de réception apparaisse dans la zone d'affichage **(8)**. Si la barre se trouve au-dessus de la ligne verticale, vous avez une bonne réception.
- ▶ En cas de mauvaise réception, réorientez l'antenne **(6)**.

Affichages / Textes d'information

Dans le cas du signal radio, des textes d'information (par ex. nom de la station, titre + interprète, etc.) sont souvent envoyés en plus du signal audio.

Vous pouvez définir le contenu ou la forme de ces textes d'information qui apparaissent dans la zone d'affichage pendant la lecture radio.

- ▶ Appuyer sur le bouton **DISP (28)** de la télécommande pour passer à l'affichage suivant.
- ☑ **L'affichage des textes d'information est réglé. Le contenu d'affichage réglé apparaît dans la zone d'affichage.**

En fonction du type de signal, vous pouvez choisir entre les options d'affichage suivantes :

Options d'affichage pour la radio DAB	Options d'affichage pour la radio FM
<ul style="list-style-type: none">■ Info radio Affiche le texte d'information provenant de la station réglée (varie en fonction de la station).	<ul style="list-style-type: none">■ Info RDS Affiche le texte d'information provenant de la station réglée (varie en fonction de la station).
<ul style="list-style-type: none">■ Station Affiche le nom de la station de radio réglée.	<ul style="list-style-type: none">■ Station Affiche le nom de la station de radio réglée.
<ul style="list-style-type: none">■ Artiste Affiche le titre et l'interprète de la lecture en cours.	<ul style="list-style-type: none">■ Horloge Affiche l'heure et la date actuelles.
<ul style="list-style-type: none">■ Horloge Affiche l'heure et la date actuelles.	<ul style="list-style-type: none">■ Plus d'info Affiche la fréquence, le RSSI, l'intensité du signal et le mode de diffusion (stéréo/mono).
<ul style="list-style-type: none">■ Plus d'info Affiche la vitesse de transmission, l'intensité du signal et le format de sortie (stéréo).	<ul style="list-style-type: none">■ Fréquence Affiche la fréquence actuellement réglée.
<ul style="list-style-type: none">■ Signal Indique qu'un signal est reçu.	<ul style="list-style-type: none">■ Signal Indique qu'un signal est reçu.

Réglages / Fonctions

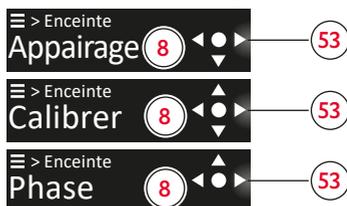
Tous les réglages ainsi que l'activation / la désactivation de fonctions s'effectuent via le menu. Certaines fonctions peuvent en outre être réglées à l'aide de boutons (directs) de la télécommande.

Commande des menus

Pour commander les menus, utiliser les boutons (33)–(37). La visualisation se fait dans la zone d'affichage (8). Les boutons perdent leurs fonctions habituelles lors de la commande des menus et sont utilisés à la place comme croix de navigation de la manière suivante :

Bouton	Fonction
☰ (37)	Ouvrir / Quitter un menu
+ / - (33)	Naviguer / Régler une valeur Monter / Descendre au sein d'un menu / sous-menu Augmenter / Réduire la valeur affichée
▶ (35) ▶ (34)	Confirmer Au niveau d'un menu : Ouvrir le sous-menu ou le mode de réglage sélectionné. Dans le mode de réglage : Confirmer le réglage et quitter le menu
↶ (36) ◀ (34)	Retour Revenir au niveau de menu précédent ou quitter le menu

Les flèches de navigation (53) visibles dans la zone d'affichage (8) indiquent où se trouvent d'autres options de menu.



Zones d'affichage avec flèches de navigation (exemple)

Réglage via le menu (exemple)

- Pour ouvrir le menu, appuyer sur le bouton ☰ (37).
La première option de menu (« Son ») apparaît dans la zone d'affichage (8).
- Appuyer sur le bouton + / - (33) pour naviguer jusqu'à l'option de menu souhaitée dans le niveau de menu actuel.
- Pour confirmer la sélection ou accéder au sous-menu correspondant, appuyer sur le bouton ▶|| (35) ou sur le bouton ▶ (34).
Vous accédez alors au sous-menu correspondant.
- Appuyer sur le bouton + / - (33) pour naviguer jusqu'à l'option de menu souhaitée dans le niveau de menu actuel.
- Pour confirmer la sélection, appuyer sur le bouton ▶|| (35) ou sur le bouton ▶ (34).
Vous accédez alors au mode de réglage.
- Appuyer sur le bouton + / - (33) pour régler la valeur souhaitée.

7. Le cas échéant, appuyer plusieurs fois sur  (36) ou sur le bouton  (34) pour revenir au niveau de menu précédent souhaité ou appuyer sur le bouton  (37) pour quitter le menu.

- Les dernières valeurs réglées sont reprises et vous retournez à chaque appui un niveau en arrière ou vous quittez le menu.

Vue d'ensemble des menus

Possibilités de réglage et de sélection dans le menu.

Son	Basses	-6 dB – +6 dB		
	Aigus	-6 dB – +6 dB		
	Dynamore	Activé		
		Désactivé		
	Mode	Film		
		Musique		
		Voix		
		Nuit		
	Profils	Profil A	Sélectionner	
			Remplacer	
			Supprimer	
		Profil B	Sélectionner	
			Remplacer	
			Supprimer	
		Profil C	Sélectionner	
Remplacer				
Supprimer				
Upmix	DPL II - Dolby Pro Logic II Upmix			
	Direct - Stéréo multicanal			
	Désactivé			
Enceinte	Appairage	Subwoofer		
		Arrières		
	Calibrer	Lecture		
		Ton de test		
	Position (enceinte active)	Gauche		
		Droite		
	Distances	Avant gau.	0,3 m–12,0 m (distance par rapport à la position d'écoute)	
		Avant dr.	0,3 m–12,0 m (distance par rapport à la position d'écoute)	
		Arrière gau	0,3 m–12,0 m (distance par rapport à la position d'écoute)	
		Arrière dr.	0,3 m–12,0 m (distance par rapport à la position d'écoute)	
		Subwoofer	0,3 m–12,0 m (distance par rapport à la position d'écoute)	
	Phase	0°		
		180°		

Système	Ecran	Luminosité	0–100% (par pas de 10 %)		
		Atténuer	0–100% (par pas de 10 %)		
		Veille LED	0–100% (par pas de 10 %)		
		Arrière LED	0–100% (par pas de 10 %)		
	Radio	DAB	Recherche		
			Affichage	Info radio	
				Station	
				Artiste	
				Horloge	
		Plus d'info			
		Signal			
		FM	Mode	Stéréo	
				Mono	
			Affichage	Info RDS	
	Station				
	Horloge				
	Plus d'info				
	Fréquence				
	Signal				
	Curs. vol.	Activé			
		Désactivé			
	Son	Activé			
		Désactivé			
	Minuteur	Désactivé			
			120 min., 60 min., 45 min., 30 min., 20 min., 15 min., 10 min., 5 min.		
	Langue	Deutsch			
		English			
		Français			
		Español			
		Nederlands			
		Italiano			
	Polski				
	Avancé	Sync.	0–200 ms (retard du signal audio)		
AutoOn		TV HDMI			
		Bluetooth			
		Aux	Minimum		
			Faible		
			Moyen		
Élevé					
Maximum					
USB					
Optique					
Veille TV	Activé				
	Désactivé				
Logiciel	Version				
	Mise à jour				
Info	Affiche toutes les informations concernant l'enceinte : Volume, Source, Lecture (stéréo / mono, DD, etc), Basses, Aigus, Dynamore, Mode (Film, Musique, etc.), Logiciel				
Réinitialiser	Son				
	Bluetooth				
	Radio				
	Arrières/Sub.				
	Réinit. totale				

Réglages du son

Son (Basses / Aigus)

REMARQUE

Le réglage du son peut se faire soit avec les boutons (directs) de la télécommande, soit via le menu.

- ▶ Appuyer sur le bouton (direct) de la télécommande pour accentuer ou réduire la plage de son associée (Basses/Aigus).
 - ▶ Appuyer sur le bouton **BASS +/- (38)** pour accentuer ou réduire les sons graves (par pas de 1 dB).
 - ▶ Appuyer sur le bouton **TREBLE +/- (39)** pour accentuer ou réduire les sons aigus (par pas de 1 dB).

ou

- ▶ Effectuer le réglage du son via le menu.
Chemin de menus : Son ▶ Basses / Aigus ▶ Plage de valeurs de réglage de -6 dB à +6 dB.
- ✔ **La valeur augmente ou diminue par paliers (dans la plage de -6 dB à +6 dB).**

Dynamore® Center

Dynamore® Center est une technologie développée par Teufel qui simule une enceinte centrale et améliore ainsi l'expérience sonore. L'un des effets peut être que les voix et les dialogues sont nettement plus compréhensibles.

- ▶ Appuyer sur le bouton  **(41)** de la télécommande.

✔ **Dynamore® Center est activé.**

- ▶ Appuyer à nouveau sur le bouton  **(41)** de la télécommande.

✔ **Dynamore® Center est désactivé.**

Mode sonore

Les modes sonores sont des profils sonores prédéfinis qui ont été optimisés pour différents contenus de lecture ou circonstances.

REMARQUE

Vous pouvez régler le mode sonore soit avec les boutons (directs) de la télécommande, soit via le menu.

- ▶ Appuyer sur le bouton **MODE (40)** de la télécommande pour passer au mode sonore suivant (modes : Musique > Film > Voix > Nuit).

ou

- ▶ Régler le mode sonore souhaité via le menu.
Chemin de menus : Son ▶ Mode ▶ Musique / Film / Voix / Nuit.

Le mode sonore réglé apparaît dans la zone d'affichage (8).

☑ Le mode sonore est réglé.

Les différents modes sonores se caractérisent comme suit :

- **Musique** : réglage standard offrant un son optimal pour la lecture de musique. Légère accentuation des basses et des aigus.
- **Film** : lecture optimisée des films pour des basses éclatantes et des effets sonores détaillés.
- **Voix** : meilleure intelligibilité de la parole pour une reproduction claire des voix.
- **Nuit** : basses et dynamique réduites.

Profil sonore

Vous pouvez configurer jusqu'à trois profils sonores individuels et les enregistrer en tant que profils sonores A, B et C (par exemple pour différents contenus de lecture ou circonstances).

i REMARQUE

Vous pouvez régler le profil sonore souhaité soit avec les boutons (directs) de la télécommande, soit via le menu.

- ▶ Régler le profil sonore souhaité à l'aide des boutons (directs) de la télécommande.
 - ▶ Appuyer sur le bouton **A**, **B** ou **C (43)** pour régler le profil sonore A/B/C correspondant.

ou

- ▶ Régler le profil sonore souhaité via le menu.

Chemin de menus : Son ▶ Profils ▶ Profil A / Profil B / Profil C ▶ Sélectionner.

Le profil sonore réglé s'affiche brièvement dans la zone d'affichage (8).

☑ Le profil sonore est réglé.

i REMARQUE

Si vous n'avez pas encore configuré le profil sonore, la mention « Empty » / « Vide » apparaît dans la zone d'affichage.

- ▶ Configurer le profil sonore souhaité via le menu.

Chemin de menus : Son ▶ Profils ▶ Profil A / Profil B / Profil C ▶ Remplacer.

Upmix

Lorsque la fonction Upmix est activée, les contenus stéréo sont diffusés en son surround (5.1). Le système calcule les signaux (manquants) nécessaires et produit ainsi un son spatial complet.

i REMARQUE

La fonction Upmix ne peut être utilisée qu'avec des sources fournissant 2 canaux (par ex. Bluetooth®, PCM 2 canaux via HDMI ou optique).

- ▶ Régler l'algorithme Upmix souhaité via le menu.

Chemin de menus : Son ▶ Avancé ▶ Upmix ▶ DPL II / Direct / Désactivé.

Réglages des enceintes

Appairage d'enceintes sans fil (Arrières / Subwoofer)

Pour utiliser l'ULTIMA 25 AKTIV au sein d'un système sonore, vous avez la possibilité de connecter sans fil (d'appairer) les enceintes à deux enceintes arrière et/ou à un caisson de basses (subwoofer).

1. Activer le mode d'appairage de l'enceinte via le menu.
Chemin de menus : Enceinte ► Appairage ► Subwoofer / Arrières.
2. Appuyer sur le bouton d'appairage des deux enceintes arrière ou du caisson de basses.

Le mode d'appairage démarre.

- ✓ **Les enceintes sont connectées (appairées) aux enceintes arrière ou au caisson de basses.**

Désappairage d'enceintes appairées (Arrières / Subwoofer)

- Supprimer la liaison avec les enceintes appairées (Arrière G/D et/ou Subwoofer) via le menu.

Chemin de menus : Système ► Réinitialiser ► Arrières/Sub.

- ✓ **La connexion sans fil / l'appairage de l'enceinte sélectionnée est supprimé(e).**

Calibrage des enceintes (réglage du niveau des canaux)

Vous pouvez régler le volume de chaque canal (enceinte) et définir ainsi le rapport de volume entre toutes les enceintes connectées au sein du système sonore.

- Régler le niveau des canaux pour chaque enceinte connectée via le menu.

Chemin de menus : Enceinte ► Calibrer ► Ton de test / Lecture ► Régler la valeur dB.

i REMARQUE

Les enceintes (optionnelles) sans fil (Arrière G/D, Subwoofer) n'apparaissent pas dans le menu.

i REMARQUE

Vous pouvez effectuer le calibrage avec une tonalité de test ou avec la source de lecture actuelle.

Pour régler le niveau des canaux à l'aide d'une tonalité de test, utilisez le **chemin** suivant : Enceinte ► Calibrer ► Ton de test ► Régler la valeur dB.

Réglage de la position (G / D) des enceintes

Attribuer aux deux enceintes ULTIMA 25 AKTIV leur position respective (gauche/droite de l'auditeur).

- ▶ Définir la position de l'enceinte active via le menu.

Chemin de menus : Enceinte ▶ Position ▶ Gauche / Droite.

L'enceinte passive prend automatiquement la position restant libre (G/D).

- ☑ **Les positions G/D des enceintes sont réglées.**

Réglage de l'éloignement des enceintes

Si les enceintes ne sont pas placées à la même distance par rapport à la position d'écoute, cela peut fausser l'impression d'espace. Vous pouvez compenser ces différences de temps de propagation en réglant dans le menu la distance entre les différentes enceintes dans votre installation. Le système calcule alors les retards nécessaires pour obtenir un son spatial optimal.

- ▶ Régler les distances respectives de toutes les enceintes branchées par rapport à la position d'écoute via le menu.

Chemin de menus : Enceinte ▶ Distances ▶ Avant gau / Avant dr. / Arrière gau / Arrière dr. / Subwoofer ▶ Plage de valeurs de réglage de 0,3 m à 12,0 m.

i REMARQUE

Les enceintes (optionnelles) sans fil (Arrière G/D, Subwoofer) n'apparaissent pas dans le menu.

Phase

i REMARQUE

L'option de menu « Phase » ne s'affiche que si un caisson de basses (subwoofer) est branché/connecté.

- ▶ Régler la phase pour le caisson de basses connecté via le menu.
Chemin de menus : Enceinte ▶ Phase ▶ 180° / 0°.

Réglages du système

Luminosité de l'affichage

Lors du réglage de la luminosité des affichages apparaissant dans la zone d'affichage (8), on distingue deux options de réglage.

- L'option de réglage « Luminosité » concerne la luminosité / l'intensité des affichages pendant l'utilisation (active) ou lors d'une interaction avec l'enceinte.
- L'option de réglage « Atténuer » concerne la luminosité / l'intensité des affichages pendant le fonctionnement lorsqu'il n'y a pas d'utilisation (active) ou d'interaction avec l'enceinte (par ex. pendant la lecture audio normale).

Vous pouvez régler le degré de luminosité (en %) séparément pour les deux options (« Luminosité » et « Atténuer »).

i REMARQUE

Vous pouvez régler le degré de luminosité pour l'option « Luminosité » soit avec les boutons (directs) de la télécommande, soit via le menu.

Le degré de luminosité de l'option « Atténuer » se règle uniquement via le menu.

1. Appuyer sur le bouton *** (31)**.
La mention « Luminosité » s'affiche brièvement dans la zone d'affichage **(8)**, puis le degré de luminosité actuellement réglé apparaît.
2. Régler le degré de luminosité souhaité avec les boutons **+ / - (33)**.
 - ▶ Appuyer sur le bouton **+ (33)** pour augmenter le degré de luminosité.
 - ▶ Appuyer sur le bouton **- (33)** pour réduire le degré de luminosité.

ou

- ▶ Régler les niveaux de luminosité « Luminosité » et « Atténuer » via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Écran ▶ Luminosité / Atténuer ▶ Plage de valeurs de réglage de 0 % à 100 % (par pas de 10 %).

La luminosité de l'affichage est réduite par paliers.

- ✔ **Le degré de luminosité pour l'option de luminosité correspondante est réglé.**

Vous pouvez également définir la luminosité à laquelle le bouton **⏻ (9)** s'allume en mode veille.

- ▶ Régler la luminosité souhaitée pour l'affichage en mode veille via le menu.
Chemin de menus : Système ▶ Écran ▶ Veille LED ▶ Plage de valeurs de réglage de 0 % à 100 % (par pas de 10 %).

Radio (DAB+ / FM)

- ▶ Effectuer une recherche de stations pour DAB+ :
Chemin de menus : Système ▶ Radio ▶ DAB ▶ Recherche.
- ▶ Définir le mode de lecture pour la radio FM (mono / stéréo) :
Chemin de menus : Système ▶ Radio ▶ FM ▶ Mode ▶ Stéréo / Mono.
- ▶ Sélectionner l'affichage souhaité qui apparaîtra dans la zone d'affichage pendant la diffusion de la radio :
Chemin de menus : Système ▶ Radio ▶ DAB / FM ▶ Affichage ▶ Sélection de l'affichage souhaité (textes d'information).
→ *Affichages/Textes d'information – p. 26*

Activation / Désactivation du curseur tactile (Curs. Vol.)

- ▶ Activer ou désactiver le curseur tactile via le menu.
Chemin de menus : Système ▶ Curs. Vol. ▶ Activé / Désactivé.

Activation / Désactivation des sons système

Pour certaines saisies, il y a un feedback audible sous forme de sons système.

- ▶ Activer ou désactiver les sons système via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Son ▶ Activé / Désactivé.

Minuteur veille

Régler le temps au bout duquel l'enceinte s'éteint automatiquement et passe en mode veille.

- ▶ Régler la fonction ou le temps souhaité pour l'extinction automatique via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Minuteur ▶
5 min / 10 min / 15 min / 20 min /
30 min / 45 min / 60 min / 120 min /
Désactivé.

Langue

- ▶ Modifier la langue des textes apparaissant dans la zone d'affichage via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Langue ▶
Deutsch / English / Français / Español /
Nederlands / Italiano / Polski.

Sync (synchronisation audio-vidéo)

- ▶ Régler la valeur pour la synchronisation des contenus audio et vidéo via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Avancé ▶ Sync ▶ Plage de valeurs de réglage de 0 ms à 200 ms.

Nettoyage et entretien

Nettoyage des enceintes

ATTENTION

Dégâts matériels en cas de nettoyage incorrect !

L'utilisation de produits nettoyants inadaptés peut entraîner des décolorations et des dégradations de la surface.

- ▶ Ne pas laisser de l'humidité pénétrer à l'intérieur de l'enceinte.
- ▶ Nettoyer l'enceinte uniquement avec un chiffon doux et sec.

1. Éliminer la poussière et les salissures légères avec une peau de chamois sèche.
 2. Éliminer les taches tenaces avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse.
 3. Sécher ensuite les zones humides avec un chiffon doux et sec sans appuyer.
- L'enceinte est nettoyée.**

Logiciel

Le logiciel de l'enceinte continue d'être développé. Les versions futures peuvent être téléchargées depuis notre site web et installées à l'aide d'un PC Windows®.

Affichage de la version

- ▶ Consulter la version du logiciel via le menu.
Chemin de menus : Système ▶ Logiciel ▶ Version.
- La version du logiciel apparaît (format d'affichage : V.mm.dd.so.hh).**

Installation d'une nouvelle version du logiciel (mise à jour du logiciel)

1. Télécharger la dernière version du logiciel sur un PC Windows.
2. Décompresser le fichier téléchargé.
3. Raccorder l'enceinte au PC Windows par câble USB.
4. Préparer l'enceinte pour la mise à jour du logiciel via le menu.
Chemin de menus : Système ▶ Logiciel ▶ Mise à jour ▶ Brancher le câble USB sur le PC

La mention « Démarrer ? » apparaît dans la zone d'affichage (8).

5. Pour démarrer la mise à jour, appuyer sur le bouton  (35).

La mention « Mise à jour » apparaît dans la zone d'affichage (8).

Le bouton  (9) clignote en rouge. Un lecteur USB « ULTIMA 25 AKTIV » apparaît sur le PC Windows.

i REMARQUE

Jusqu'à ce point, vous pouvez annuler l'opération sans risquer d'endommager l'enceinte.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Si l'installation du nouveau logiciel est annulée ou interrompue, l'enceinte peut être endommagée.

- ▶ Ne pas éteindre l'enceinte et ne pas couper la connexion USB pendant les étapes suivantes.

6. Copier le fichier de mise à jour décompressé sur le lecteur « ULTIMA 25 AKTIV ».

La mise à jour se déroule en plusieurs parties et plusieurs messages indiquant la progression apparaissent dans la zone d'affichage.

Lorsque la mise à jour est terminée, l'ULTIMA 25 AKTIV redémarre : La mention « Teufel » apparaît dans la zone d'affichage.

- ☑ **La nouvelle version du logiciel a été installée sur l'enceinte.**

Remplacement des piles (télécommande)

1. Faire glisser le compartiment à piles vers le bas.
 2. Retirer les piles usagées et insérer des piles neuves du même type.
 3. Fermer le compartiment à piles.
- ☑ **Les piles sont remplacées.**

Dépannage

- Suivre les consignes suivantes pour éliminer les éventuels dysfonctionnements :

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'enceinte ne démarre pas.	Pas de raccordement au réseau.	► Brancher les enceintes. → <i>Branchement sur le secteur – p. 17</i>
Pas de son.	Le volume sonore est trop bas.	► Augmenter le volume sonore. → <i>Réglage du volume sonore – p. 21</i>
	Le volume sonore sur le lecteur est trop bas.	► Augmenter le volume sonore sur le lecteur (p. ex. smartphone).
	L'enceinte n'est pas connectée au lecteur.	► Connecter l'enceinte à l'appareil de lecture.
	Le lecteur n'est pas sélectionné.	► Configurer le lecteur comme périphérique de sortie. → <i>Paramétrage/Modification de la source de lecture – p. 19</i>
	La connexion Bluetooth® est perturbée par un autre système sans fil.	► Installer les enceintes à un autre endroit.
Aucun son via HDMI / OPTICAL IN.	Format de sortie numérique du lecteur inadapté.	► S'assurer qu'il s'agisse bien du format de sortie PCM ou Dolby Digital et non d'un format DTS. ► Dans le menu de configuration du lecteur, paramétrer le format de sortie numérique sur « PCM » en cas de problèmes de lecteur avec le format Dolby Digital.
	Le lecteur (TV) n'est pas branché correctement.	► S'assurer que l'ULTIMA 25 AKTIV est branchée sur le port ARC (Audio Return Channel) du téléviseur et que ARC est activé dans les paramètres du téléviseur.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Aucun son ne sort des enceintes arrière.	Le format de sortie n'est pas Dolby 5.1.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sélectionner le réglage audio correspondant pour la source. ▶ Sélectionner Upmix DPL II pour un son surround simulé (également pour PCM 5.1). → <i>Upmix – p. 31</i>
La télécommande ne fonctionne pas.	Les piles sont usées.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Insérer des piles neuves. → <i>Remplacement des piles (télécommande) – p. 37</i>
Certaines enceintes du système sonore sont trop basses, d'autres trop fortes.	Les volumes des enceintes ne sont pas adaptés les uns aux autres.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Régler le volume des différentes enceintes. → <i>Calibrage des enceintes (réglage du niveau des canaux) – p. 32,</i> → <i>Réglage de l'éloignement des enceintes – p. 33</i>
L'enceinte bourdonne.	Problèmes d'alimentation électrique.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Brancher un filtre réseau sur l'appareil.
	Utilisation d'une multiprise	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer la multiprise ou brancher les enceintes directement à la prise murale.

Réinitialiser aux paramètres d'usine

i REMARQUE

Toutes les données et tous les paramètres utilisateur sont effacés et réinitialisés aux valeurs d'usine.

- ▶ Réinitialiser les enceintes aux réglages d'usine via le menu.

Chemin de menus : Système ▶ Réinitialiser ▶ Réinit. totale

- ☑ **L'enceinte est réinitialisée aux réglages d'usine. Tous les réglages personnalisés ont été supprimés.**

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques générales	
Dimensions (L x H x P)	215 mm × 365 mm × 251 mm
Poids UL 25 ACTIVE	7,53 kg
Poids UL 25	6,66 kg
Tension secteur	220 – 240 VAC / 50 Hz
Puissance max. absorbée	120 W
Puissance en veille	< 0,5 W
Température de fonctionnement	0 °C à 45 °C
Température de stockage	-20 °C à 60 °C

Réseau sans fil	Bande de fréquences	Puissance d'émission
Bluetooth®	2 400–2 483,5 MHz	4 dBm / 2,5 mW
Subwoofer ou arrières sans fil	2 405–2 477 MHz	0 dBm / 1 mW



Par la présente, la société Lautsprecher Teufel GmbH déclare que le kit d'enceintes ULTIMA 25 AKTIV est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen

www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Teufel

Si vous avez des questions, des suggestions ou des critiques à formuler, veuillez contacter notre service après-vente :

Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlin (Allemagne)

www.teufelaudio.com

www.teufel.de

www.teufel.ch

www.teufelaudio.at

www.teufelaudio.nl

www.teufelaudio.be

www.teufelaudio.fr

www.teufelaudio.pl

www.teufelaudio.it

www.teufelaudio.es

Téléphone :

Allemagne : +49 (0)30 217 84 217

Autriche : +43 12 05 22 3

Suisse : +41 43 50 84 08 3

International : 0800 200 300 40 (gratuit)

Fax : +49 (0)30 300 930 930

Support en ligne :

www.teufelaudio.com/service

www.teufel.de/service

Coordonnées :

Allemagne :

www.teufel.de/kontakt

International :

www.teufelaudio.com/contact

Informations non contractuelles.
Sous réserve de modifications techniques,
de fautes de frappe ou d'erreurs.